

**Bedienungs- und Pflegeanleitung
elektrische Kaffeemühle „ARABICA“
043020**



Bedienungsanleitung bitte aufbewahren!



ZASSENHAUS

since 1867

Vielen Dank, dass Sie sich für diese hochwertige elektrische Kaffeemühle entschieden haben. Dieses Produkt ist ein Qualitätsprodukt und entspricht den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz.

Wichtige Hinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme der elektrischen Kaffeemühle diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse insbesondere die Sicherheitshinweise, um Unfälle und Störungen zu vermeiden. Durch falsche Verwendung, Benutzung oder unzureichende Reinigung und Pflege kann die Sicherheit beeinträchtigt werden und es können Gefahren für den Benutzer entstehen. Für Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, kann Zassenhaus keine Haftung übernehmen.



Sicherheitshinweise

- Sollte dieses Gerät an andere Personen weitergegeben werden, stellen Sie sicher, dass die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt wird.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Prüfen Sie bitte zuerst, ob die Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

- Fassen Sie weder die elektrische Kaffeemühle noch den Netzstecker mit nassen oder feuchten Händen an.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an. Benutzen Sie keine Mehrfachsteckdose, mit der bereits andere Geräte betrieben werden.
- Betreiben Sie die elektrische Kaffeemühle nur unter Aufsicht und benutzen Sie sie ausschließlich für den vorgesehenen Zweck zum Mahlen von Kaffeebohnen. Schalten Sie das Gerät nicht mit leerem Behälter ein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät sowie die Anschlussleitung außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie die elektrische Kaffeemühle nur auf ebenen und stabilen Oberflächen und nicht in der Nähe von heißen Herdplatten, Gasflammen oder anderen Wärmequellen.
- Lassen Sie die Anschlussleitung nicht herunterhängen und stellen Sie das Gerät so auf, dass niemand über das Kabel fallen kann.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker, ebenso:
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - bei jeder Reinigung
 Bitte ziehen Sie hierfür nur am Stecker selbst.
- Überprüfen Sie das Netzkabel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Vermeiden Sie, dass es gequetscht oder geknickt wird, Kontakt zu warmen oder heißen Oberflächen hat oder sich an scharfen Kanten scheuert. Sollte das Kabel beschädigt werden, muss es in jedem Fall durch autorisierte Fachleute ersetzt werden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Bitte reinigen Sie es nicht in der Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Beschädigungen feststellen, Wasser in das Gehäuse eingedrungen oder es heruntergefallen ist.
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu öffnen oder zu reparieren. Lassen Sie es im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren! Wenden Sie sich im Reparaturfall an den autorisierten Fachhandel.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Bitte lesen Sie zuerst diese Gebrauchsanweisung sowie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch.
- Entfernen Sie zunächst sämtliche Verpackungsmaterialien und entsorgen diese fachgerecht.
- Wischen Sie das Gehäuse bitte nur mit einem weichen Tuch (ggf. leicht angefeuchtet) ab. **Achtung:** beim Reinigen keine Flüssigkeiten oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
- Reinigen Sie alle anderen Teile mit warmen Wasser und einem milden Spülmittel. Anschließend mit klarem Wasser abspülen und vollständig abtrocknen.
- Setzen Sie den Bohnenbehälter unter Berücksichtigung der Aussparungen auf das Gehäuse und lassen diesen einrasten, indem Sie den Griff in Pfeilrichtung LOCK drehen. Aus Sicherheitsgründen lässt sich das Gerät nur einschalten, wenn die Verriegelung eingerastet ist.
- Setzen Sie auch alle anderen Teile wieder ein. Die Kaffeemühle ist nun betriebsbereit.

Inbetriebnahme

- Wickeln Sie das Kabel vollständig ab und stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
- Füllen Sie die Kaffeebohnen in den Behälter (maximale Füllmenge ca. 450 g Kaffeebohnen) und setzen Sie den Deckel auf. Achten Sie darauf, dass der Bohnenbehälter ordnungsgemäß eingesetzt und verriegelt ist und dass sich in diesem sowie im Mahlwerk keine Fremdkörper befinden.
- Wählen Sie den Mahlgrad, indem Sie den Wahlschalter auf die gewünschte Position stellen.

Automatisches Dosieren

- Schrauben Sie den Deckel auf den Auffangbehälter und öffnen Sie den Verschluss. Drehen Sie diesen so, dass er in der Vertiefung und das Loch frei liegt. Schieben Sie den Auffangbehälter nun mit der Aussparung voran in die Kaffeemühle und lassen Sie ihn einrasten. Aus Sicherheitsgründen lässt sich die Kaffeemühle nur einschalten, wenn der Auffangbehälter ordnungsgemäß eingerastet ist.
- Drehen Sie den Zeitvorwahlschalter auf die gewünschte Anzahl Sekunden.
- Drücken Sie die Starttaste. Der Mahlvorgang endet automatisch, sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Nehmen Sie erst nach dem Stillstand des Motors den Auffangbehälter heraus. Nun können Sie das Kaffeepulver zur Zubereitung Ihrer Kaffeespezialitäten verwenden.

Manuelles Dosieren

- Entnehmen Sie den Auffangbehälter und setzen Sie eine der beiden Siebträgerhalterungen so in die Maschine ein, dass sich das schmale Ende oben und die offene Seite vorne befindet. Schieben Sie die Halterung bis zum Anschlag nach hinten; ein leises Klacken ist zu hören.
- Sie können nun den Siebträger in die Halterung schieben; durch den Druck auf den Knopf an der inneren Rückwand beginnt der Mahlvorgang. Sobald Sie den Siebträger herausnehmen, stoppt der Mahlvorgang.

Hinweis: Stellen sie den Mahlgrad nicht während laufendem Motor ein, da dieser sonst blockieren könnte.

Mahltablelle

Die Mahlmenge für die jeweilige Kaffeearart richtet sich nach der Mahldauer, diese kann für jede Brühmethode individuell angepasst werden. Bei den Angaben in der Tabelle handelt es sich um Richtwerte, die von verschiedenen Faktoren wie z. B. Kaffeesorte, Röstgrad, Röstdatum etc. abhängen. Probieren Sie verschiedene Mahlgrade und Zeiten aus, um die für Sie beste Einstellung herauszufinden.

Mahlgrad	Mahldauer	Menge	Geeignet für
Sehr fein, Stufe 1 – 3	15 Sekunden	14 g – 2 Tassen	Siebträgermaschine, Mokkakocher
Sehr fein, Stufe 1 – 3	30 Sekunden	29 g – 4 Tassen	
Fein, Stufe 2 – 5	15 Sekunden	40 g – 6 Tassen	Espressokocher
Mittel, Stufe 7 – 9	20 Sekunden	56 g – 8 Tassen	Filterkanne, Perkolator
Mittel, Stufe 7 – 9	35 Sekunden	100 g – 12 Tassen	
Sehr grob, Stufe 14 – 16	10 Sekunden	30 g – 4 Tassen	Siebstempelkanne, Karlsbader Kanne, Cold Brew-Zubereiter
Sehr grob, Stufe 14 – 16	20 Sekunden	66 g – 9 Tassen	
Sehr grob, Stufe 14 – 16	30 Sekunden	98 g – 12 Tassen	

Tipps und Tricks

- Damit das frisch gemahlene Kaffeepulver nicht an Aroma verliert, empfehlen wir, nur die Menge zu mahlen, die Sie für die sofortige Zubereitung benötigen.
- Um ein optimales Aroma sicherzustellen, lassen Sie das Gerät nicht länger als ca. 2 Minuten in Betrieb. Danach sollten Sie die Kaffeemühle für etwa 3 Minuten abkühlen lassen.
- Leeren Sie den Auffangbehälter rechtzeitig, um ein Überfüllen und somit ein Verstopfen des Mahlwerks zu vermeiden.
- Das Gerät ist mit Gummifüßen ausgestattet. Die heutigen Möbel sind mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet und werden mit den unterschiedlichsten Pflegemitteln behandelt. Es kann daher nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gummifüße angreifen und aufweichen. Legen Sie gegebenenfalls eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung immer den Netzstecker und lassen die Kaffeemühle abkühlen.
- Um den Bohnenbehälter abzunehmen, lösen Sie die Verriegelung, indem Sie den Griff in Pfeilrichtung UNLOCK drehen.
- Leeren Sie ggf. den Bohnenbehälter aus. Wir empfehlen, den Bohnenbehälter nur auszubürsten.
- Den Auffangbehälter inkl. Deckel, den Deckel des Bohnenbehälters und die Auffangschale können Sie mit warmen Wasser und einem milden Spülmittel reinigen. Danach alles vollständig abtrocknen.
- Reinigen Sie das Gehäuse bitte nur mit einem trockenen oder einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.
- Den Mahlring können Sie zur leichteren Reinigung herausnehmen. Nehmen Sie den Bohnenbehälter ab und klappen Sie den Metallbügel nach oben. Drehen Sie mit dessen Hilfe den Ring bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn. Nun können Sie diesen nach oben abziehen.
- Reinigen Sie den Ring sowie den Mahlkegel mit dem im Lieferumfang enthaltenen Pinsel. Setzen Sie den Mahlring wieder ein und drehen diesen im Uhrzeigersinn fest, bis er mit einem Klicken einrastet.
- In regelmäßigen Abständen und bei längerem Nichtgebrauch sollte das Mahlwerk gründlich gereinigt werden. Mahlen Sie hierfür einige Körner ungekochten Reis. Dies löst im Innern des Mahlwerks befindliche Rückstände und Öle. In der Kaffeemühle verbleibender Reisstaub ist geschmacklich neutral und beeinträchtigt nicht den Kaffeegenuss.
- Tauchen Sie die Kaffeemühle nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Reinigen Sie diese nicht in der Spülmaschine.

Technische Daten

Betriebsspannung: 220–240 | 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: 130 W



Artikel nur für den Hausgebrauch!
Nicht in Flüssigkeiten eintauchen!

Entsorgung / Recycling

Dieses Produkt darf lt. Elektro- und Elektronikgerätegesetz am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es daher kostenfrei an einer kommunalen Sammelstelle (z. B. Wertstoffhof) für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Über die Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Wir übernehmen eine Garantie von 2 Jahren für dieses Gerät sowie eine Garantie von 10 Jahren für das Mahlwerk, jeweils ab Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf normalen Verschleiß, zweckfremde Verwendung, unsachgemäße Behandlung, falsche Bedienung, mangelnde Pflege und Reinigung, mutwillige Zerstörung, Transport oder Unfall sowie Fremdeingriffe von nicht berechtigten Personen zurückzuführen sind. Wenden Sie sich im Garantiefall an Ihren Händler. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn der Kassenbon/die Rechnung dem Gerät beigelegt ist.

Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der deutsche Text.

Manual and maintenance instruction
Electric coffee mill „ARABICA“
043020



Please keep this user's guide!



ZASSENHAUS

since 1867

Thank you for choosing this high-quality electric coffee mill. This product is a quality product and complies with the applicable technical rules and the German Equipment Safety Act.

Important Information

Please read through these operating instructions carefully prior to operating the electric coffee mill for the first time and store it in a safe place. Pay particular attention, in your own interest, to the safety information in order to avoid accidents and malfunctions. Improper use, application or insufficient cleaning and care can impair safety and result in danger for the user. Zassenhaus cannot accept any responsibility for injuries or damage attributed to improper use.



Safety instructions

- Include this instruction manual with the appliance if it is passed on to other people.
- If the appliance is used or handled in an inappropriate manner, we cannot be held responsible for any ensuing damage. This appliance is intended for domestic use only.
- Start by verifying that the type of current and supply voltage is as specified on the rating plate.
- Refrain from touching the electric coffee mill or the power plug when your hands are wet or moist.
- Connect the appliance to a properly installed, earthed socket only. Do not use a multiple power outlet that is already used to power other devices.
- The electric coffee mill may only be operated when monitored and used for the intended purpose of grinding coffee beans. Do not switch on the device with an empty container.
- Do not use the appliance outdoors.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children, unless they are older than 8 years and are supervised. Keep the appliance as well as the power cord out of reach of children under 8 years.
- Children must not play with the device.
- Only operate the electric coffee mill on a level and stable surface and not in the vicinity of hot stoves, gas flames or other sources of heat.
- Do not allow the power cord to dangle and place the appliance in a way that nobody can fall over the cord.
- Pull the power plug after each use and:
 - in case of faults during operation,
 - each time you clean the deviceAlways pull on the plug and not on the cord.
- Check the power cord for damage prior to each use. Prevent it from becoming pinched or kinked, coming into contact with warm or hot surfaces, or from chafing against sharp edges. The cable must always be replaced by authorized personnel if it has been damaged.
- Never immerse the appliance, the cord or the plug in water or other liquids. Do not clean the appliance in the dishwasher.
- Never use the appliance if you discover damage, if water has penetrated the housing or if the appliance has been dropped.
- Never attempt to open or repair the appliance yourself. In the event of a malfunction, have the appliance repaired by qualified experts only! Contact your authorized dealer whenever the appliance is in need of repairs.
- Use original accessories only.

Before using for the first time

- Start by carefully reading the instructions for use and the safety instructions.
- Remove all packaging material and dispose of it properly.
- Please only wipe off the housing with a soft cloth (slightly damp, if necessary). **Attention:** Do not use any liquids or abrasive cleansers when cleaning.
- Please clean up all other parts with warm water and a mild detergent. Rinse with clear water and completely dry off all parts.
- Put the bean container on the casing respecting the recesses, and let it click into place by turning the handle in direction of the arrow LOCK. For safety reasons the appliance can only be switched on if the bean container has been locked correctly.
- Put back all other parts as well. The coffee mill is now ready for use.

Initial Operation

- Completely unwind the power cord and put the plug into an appropriate socket.
- Fill coffee beans into the container (maximum approx. 450 g of coffee beans) and put the lid on. Make sure that the coffee bean container is placed and locked correctly and that there are no foreign bodies in the coffee bean container and grinding mechanism.
- Choose the degree of grinding by adjusting the selector to the desired position.

Automatic dosing

- Screw the lid onto the collecting container and open the closure. Turn the closure in a way that it lays in the cavity and the hole is open. Insert the collecting container with the recess first into the appliance. For safety reasons the coffee mill can only be switched on if the collecting container has been placed correctly.
- Turn the time selector to the desired number of seconds.
- Press the start button. Grinding ends automatically when the selected time has elapsed.
- Wait until the motor has stopped to remove the collecting container. Now you can use the coffee to prepare your coffee specialties.

Manual dosing

- Remove the collecting container and insert one of the portafilter holders, so that the narrow end is located on top and the open side is in front. Slide the holder backwards until it stops, a gentle click can be heard.
- You can now slide the portafilter into the holder. By pressing the button located at the inner back wall the grinding process begins. As soon as you remove the portafilter the grinding process stops.

Note: Do not adjust the degree of grinding while the motor is running to prevent it from being blocked.

Table of grinding times

The quantity of ground coffee depends on the grinding time, which can be adjusted individually for every kind of brewing method. The information in the table is a guideline subject to different factors such as kind of coffee, degree of roasting, date of roasting etc. Try different grinding degrees and times to find the best setting for your purpose.

grinding degree	Time	Quantity	Suitable for
Very fine, level 1 – 3	15 seconds	14 g – 2 cups	Portafilter machine, mocha maker
Very fine, level 1 – 3	30 seconds	29 g – 4 cups	
Fine, level 2 – 5	15 seconds	40 g – 6 cups	Espresso maker
Medium, level 7 – 9	20 seconds	56 g – 8 cups	Filter coffee maker, percolator
Medium, level 7 – 9	35 seconds	100 g – 12 cups	
Very coarse, level 14 – 16	10 seconds	30 g – 4 cups	French Press, Karlsbad coffee maker, Cold Brew maker
Very coarse, level 14 – 16	20 seconds	66 g – 9 cups	
Very coarse, level 14 – 16	30 seconds	98 g – 12 cups	

Tips and Tricks

- To prevent the freshly ground coffee from losing its flavour, we recommend grinding only as much as you need immediately.
- To ensure optimal flavour, do not operate the appliance more than about 2 minutes at a time. Then allow the coffee grinder to cool down for about 3 minutes.
- Empty the ground coffee container in time to prevent it from becoming overfilled and blocking the grinding mechanism.
- The appliance is equipped with rubber feet. Today's furniture is coated with a variety of paint and plastics and treated with a number of care products. It cannot be completely ruled out that some of these materials may contain components that can soften the rubber feet. If necessary, place the appliance on a skid-proof mat.

Cleaning and Care

- Always pull the plug before cleaning and let the coffee grinder cool down.
- To remove the coffee bean container loosen the lock by turning the handle in direction of the arrow UNLOCK.
- Empty the coffee bean container if necessary. We recommend to only brush the coffee bean container for cleaning.
- You can clean the ground coffee container and lid, the lid of the coffee bean container as well as the collecting tray with warm water and a mild dish detergent. Dry off all parts.
- Please clean the casing with a dry or slightly damp cloth only. Do not use any abrasive cleansers.
- You can remove the grinding ring for easier cleaning. Remove the coffee bean container and fold up the metal holder. Use it to turn the ring counterclockwise until it stops. You can now lift it out.
- Clean both ring and grinding cone with the brush included with the appliance.
- Insert the grinding ring again and turn it clockwise until it clicks into place.
- At regular intervals and when not in use for a long time, the grinder should be thoroughly cleaned. To do this, grind some grains of uncooked rice. This dissolves residues and oils inside the grinder. Rice dust remaining in the coffee grinder is neutral in taste and does not affect the coffee enjoyment.
- Do not immerse the coffee grinder in water or other liquids. Do not clean it in the dishwasher.

Technical data

Operating voltage: 220–240 | 50/60 Hz
Power consumption: 130 Watt



For domestic use only!

Do not immerse in liquids!

Disposal / Recycling

The product may not be disposed of with normal household waste at the end of its useful life according to the electric and electronic equipment law. Please bring it to a free municipal collection point for recycling electric and electronic equipment. The municipal administration will inform you of ways to dispose of it.

Warranty

We cover this device with a 2-year warranty and the grinding mechanism with a 10-year warranty, both from the date of purchase. Excluded from this warranty is damage that can be attributed to normal wear and tear, non-intended use, improper handling, incorrect operation, insufficient care and cleaning, willful destruction, transport or accidents as well as interference from unauthorized persons. Contact your dealer in case of a warranty claim. Warranty claims cannot be processed unless your receipt/invoice is included with the device.

Translations are made in good faith. We do not assume any liability for translation errors. Solely the original German text is binding.

Mode d'emploi
Moulin à café électrique « ARABICA »
043020



Conservez svp ce mode d'emploi!



ZASSENHAUS

since 1867

Merci d'avoir choisi ce moulin à café électrique haut de gamme. Il s'agit d'un produit de qualité qui correspond aux règles reconnues de la technique et à la législation sur la sécurité des appareils.

Informations importantes

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et conservez-le pour un futur utilisateur. Faites attention en particulier aux consignes de sécurité. Cet appareil n'est prévu que pour un usage domestique. Une mauvaise utilisation ou un nettoyage et entretien insuffisant peuvent porter atteinte à la sécurité de l'appareil et engendrer des dangers considérables pour l'utilisateur. Zassenhaus ne peut pas se porter garant pour les dommages dus à une utilisation inappropriée.



Consignes de sécurité

- Si vous voulez remettre cet appareil à d'autres personnes, veillez à l'accompagner de sa notice d'utilisation.
- En cas d'emploi abusif, ou de mauvaise manipulation, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuellement causés. Cet appareil est strictement réservé à un usage domestique.

- Vérifiez que le courant et la tension électrique indiqués sur la plaque signalétique coïncident bien à votre secteur.
- Ne touchez jamais le moulin à café électrique ni sa fiche secteur avec des mains mouillées ou humides.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise à contact de protection correctement installée. N'utilisez pas de prise électrique multiple sur laquelle d'autres appareils sont déjà branchés.
- Votre moulin à café électrique ne doit marcher que sous surveillance. Utilisez-le exclusivement pour l'emploi auquel il est destiné, à savoir moulin des grains de café. Ne faites pas marcher l'appareil avec un réservoir à grains vide.
- N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu une formation pour l'utilisation sûre de l'appareil et d'avoir compris les risques inhérents. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont surveillés. Tenez l'appareil et le cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Des enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Faites marcher votre moulin à café électrique sur un plan de travail plan et stable, mais jamais à proximité de plaques électriques chaudes, de flammes nues ni de toute autre source de chaleur.
- Ne laissez pas pendre le câble et placez l'appareil de sorte que personne ne risque de trébucher sur le câble.
- Débranchez le câble après chaque emploi, également en cas
 - d'anomalies de fonctionnement,
 - avant chaque nettoyage
 Pour débrancher, tirez sur la fiche, pas sur le câble.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble secteur ne présente aucun dommage. Évitez de l'écraser, le plier, de le frotter contre des bords tranchants ou de le mettre en contact avec des surfaces chaudes. Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par des spécialistes qualifiés.
- Ne plongez jamais l'appareil, le câble ni la fiche électrique dans de l'eau ni autre liquide. Ne les passez pas au lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous avez constaté des dommages, si de l'eau a pénétré à l'intérieur ou s'il est tombé.
- N'essayez jamais d'ouvrir l'appareil, ni de le réparer. En cas d'anomalies, confiez la réparation à des spécialistes uniquement ! Pour les réparations, adressez-vous au revendeur agréé.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.

Avant la première mise en service

- Commencez par lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.
- Enlevez tout le matériel d'emballage qui doit être éliminé dans les règles de l'art.
- N'essuyez le boîtier qu'avec un chiffon doux (légèrement humecté si nécessaire). **Attention** : n'employez aucun liquide ni produit de nettoyage abrasif.
- Nettoyez toutes les autres pièces avec de l'eau chaude et un détergent doux. Rincez-les avec de l'eau claire et séchez-les ensuite.
- Placez le réservoir à grains sur le boîtier en respectant les renforcements, et enclenchez-le en tournant la poignée dans le sens de la flèche LOCK. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut être mis en marche que lorsque le réservoir est bien inséré.
- Remplacez également toutes les autres pièces. Le moulin à café est maintenant prêt pour l'emploi.

Mise en service

- Déroulez complètement le cordon électrique et branchez la fiche secteur dans une prise électrique appropriée.
- Remplissez le réservoir de grains de café (quantité max. env. 450 g de grains), puis placez le couvercle. Veillez à ce que le réservoir à grains soit correctement inséré et qu'il n'y ait aucun corps étranger dans le réservoir à grains et le mécanisme de broyage.
- Sélectionnez le degré de mouture en réglant le sélecteur à la position désirée.

Dosage automatique

- Vissez le couvercle sur le réservoir collecteur et ouvrez le bouchon. Tournez celui-ci de façon qu'il se trouve dans le renforcement et le trou est ouvert. Poussez maintenant le réservoir collecteur dans le moulin à café avec le renforcement à l'avant et laissez-le encliqueter. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut être mis en marche que lorsque le réservoir collecteur est bien encliqueté.
- Tournez le bouton de présélection du temps sur le nombre de secondes désiré.
- Appuyez sur le bouton de démarrage. Le processus de mouture s'arrête automatiquement dès que le temps préréglé s'est écoulé.
- N'enlevez le réservoir collecteur qu'après l'arrêt du moteur. Maintenant vous pouvez utiliser le café moulu pour votre spécialité de café préférée.

Dosage manuelle

- Enlevez le réservoir collecteur et insérez l'un des supports pour porte-filtre dans la machine de façon que le bout étroit se trouve en haut et la face ouverte à l'avant. Poussez le support jusqu'à la butée ; un léger déclic se fait entendre.
- Vous pouvez maintenant pousser le porte-filtre dans le support ; en appuyant sur le bouton situé sur la paroi arrière intérieure, le processus de mouture démarre. Dès que vous retirez le porte-filtre, le processus de mouture s'arrête.

Attention : Ne réglez pas le degré de mouture pendant que le moteur fonctionne pour éviter que celui-ci bloque.

Tableau de durées de mouture

La quantité de café moulu dépend du temps de broyage ; ceci peut être ajusté individuellement pour chaque méthode de préparation. Les informations dans le tableau sont indicatives et dépendent de divers facteurs tels que sorte de café, le degré de torréfaction, la date de torréfaction etc. Essayez différents degrés de mouture et durées de broyage pour trouver le meilleur réglage pour vous.

Degré de mouture	Durée de mouture	Quantité	Approprié pour
Très fin, niveau 1 – 3	15 secondes	14 g – 2 tasses	Machine à porte filtre, cafetière Moka
Très fin, niveau 1 – 3	30 secondes	29 g – 4 tasses	
Fin, niveau 2 – 5	15 secondes	40 g – 6 tasses	Cafetière Espresso
Moyen, niveau 7 – 9	20 secondes	56 g – 8 tasses	Cafetière à filtre, percolateur
Moyen, niveau 7 – 9	35 secondes	100 g – 12 tasses	
Très gros, niveau 14 – 16	10 secondes	30 g – 4 tasses	Cafetière à piston, cafetière Karlsbad, cafetière à infusion
Très gros, niveau 14 – 16	20 secondes	66 g – 9 tasses	
Très gros, niveau 14 – 16	30 secondes	98 g – 12 tasses	

Trucs et astuces

- Afin que le café fraîchement moulu ne perde pas son arôme, nous vous recommandons de ne moudre que la quantité nécessaire à la préparation du moment.
- Pour s'assurer d'un bon arôme, ne laissez pas l'appareil en marche plus de 2 minutes. Ensuite, vous devriez laisser refroidir le moulin pendant 3 minutes.
- Videz à temps le réservoir collecteur pour empêcher un remplissage et un bouchage du système du moulin.
- L'appareil est équipé de pieds en caoutchouc. Les meubles actuels sont recouverts de vernis et de recouvrements synthétiques et sont traités avec des produits d'entretien divers. Il ne faut donc pas exclure totalement que ces produits aient des composants qui attaquent les pieds en caoutchouc et les ramollissent. Mettez le cas échéant un tapis antiglisse sous l'appareil.

Nettoyage et entretien

- Toujours enlevez la prise avant chaque nettoyage et laissez refroidir le moulin à café.
- Pour enlever le réservoir à grains détachez le verrouillage en tournant la poignée dans le sens de la flèche UNLOCK.
- Le cas échéant videz le réservoir à grains. Nous recommandons de le nettoyer uniquement à l'aide du pinceau.
- Vous pouvez nettoyer le réservoir collecteur et son couvercle, le couvercle du réservoir à grains ainsi que le bac collecteur avec de l'eau chaude et un détergent doux. Ensuite séchez ces pièces entièrement.
- Ne nettoyez le boîtier qu'avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez aucun détergent agressif.
- La bague de broyage peut être enlevée pour faciliter le nettoyage. Retirez le réservoir à grains et repliez l'étrier de métal. Utilisez-le pour tourner la bague dans le sens antihoraire jusqu'au bout. Maintenant, vous pouvez enlever celle-ci.
- Nettoyez la bague et le cône de broyage avec la brosse fournie.
- Insérez à nouveau la bague de broyage et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Le moulin doit être nettoyé à fond à intervalles réguliers et lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une longue période. Pour cela, broyez quelques grains de riz non cuits. Ceci dissout des résidus et des huiles à l'intérieur du moulin. De la poussière de riz restante dans le moulin à café est neutre en goût et n'affecte pas le plaisir du café.
- Ne plongez pas le moulin à café dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne le nettoyez pas au lave-vaisselle.

Données techniques

Tension de service : 220–240 | 50/60 Hz
Puissance absorbée : 130 Watt



Réservé à un usage domestique !
Ne pas plonger dans des liquides !

Mise au rebut / recyclage

Conformément à la législation sur les équipements électriques et électroniques, ce produit ne doit pas être mis au rebut en le jetant dans les ordures ménagères. Il doit au contraire être rapporté dans un centre de collecte (gratuite) communal dédié au recyclage des appareils électriques et électroniques. La mairie de votre localité ou de votre ville vous informera sur les possibilités qui sont mises à votre disposition.

Garantie

Nous assurons une garantie de 2 ans sur votre appareil et une garantie de 10 ans sur le mécanisme de mouture, à compter de la date d'achat. Exclus de la garantie sont les dégâts dus à l'usure normale, à l'utilisation non conforme, au traitement abusif, à une fausse manipulation, au mauvais entretien, à la détérioration délibérée, au transport ou à un accident, ainsi qu'aux interventions par des personnes non autorisées. Adressez-vous à votre commerçant pour le recours à la garantie. La garantie ne pourra être octroyée que si l'appareil est accompagné du bon d'achat ou de la facture.

Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction. Seule, la version allemande fait foi.

Manuale d'uso
Macinacaffè elettrico "ARABICA"
043020



Si prega di conservare le istruzioni!



ZASSENHAUS

since 1867

Grazie per aver scelto questo macinacaffè elettrico. Essendo un prodotto di alta qualità, è conforme alle regole della tecnica generalmente accettate e alla legge sulla sicurezza delle apparecchiature.

Informazioni importanti

Prima del primo utilizzo leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in seguito conservarle accuratamente. Nel proprio interesse, osservare in particolare le avvertenze di sicurezza, al fine di prevenire infortuni e anomalie funzionali. Usi errati oppure pulizie e cure inadeguate possono pregiudicare la sicurezza, con conseguenti rischi per l'utente. Zassenhaus non risponde dei danni imputabili a usi non consoni.



Avvertenze di sicurezza

- Qualora questo apparecchio debba essere ceduto ad altre persone accertarsi di consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.
- Non si risponde di eventuali danni insorgenti in caso di uso inadeguato o manipolazione errata. Questo apparecchio è adatto soltanto per l'uso domestico.
- Quale prima cosa controllare che il tipo di corrente e la tensione di rete coincidano con le indicazioni riportate sulla targhetta.
- Non afferrare né il macinacaffè né la spina di rete a mani umide o bagnate.
- Collegare l'apparecchio solamente a una presa con messa a terra installata correttamente. Non usare prese multiple a cui siano già collegati altri apparecchi.
- Usare l'apparecchio soltanto sotto sorveglianza ed esclusivamente per la destinazione d'uso prevista per macinare caffè. Non mettere mai in funzione l'apparecchio a recipiente vuoto.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone che presentano ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che difettano delle necessarie esperienze e/o conoscenze, solo se adeguatamente sorvegliati o addestrati sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e se a conoscenza dei rischi correlati. I bambini non devono pulire l'apparecchio o effettuare le operazioni della manutenzione utente.
- I bambini vanno sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Fare funzionare il macinacaffè elettrico soltanto su superfici piane e stabili e non nelle vicinanze di fornelli caldi, fiamme a gas o altre fonti di calore.
- Non lasciar penzolare liberamente il cavo di collegamento e posizionare l'apparecchio in modo che nessuno inciampi nel cavo.
- Dopo ogni utilizzo staccare la spina di rete e far lo stesso in caso di:
 - anomalie funzionali durante l'esercizio,
 - ad ogni puliziaPer staccare la spina dalla presa elettrica afferrare sempre e soltanto la spina.
- Prima di ogni utilizzo verificare che il cavo elettrico sia perfettamente integro. Evitare che sia piegato o schiacciato, che entri in contatto con superfici calde e che sfregghi contro spigoli taglienti. Qualora il cavo dovesse essere danneggiato deve essere sostituito in ogni caso da specialisti qualificati.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi. Non lavarli in lavastoviglie.
- Non usare mai l'apparecchio se si riscontrano dei danni, se acqua è penetrata nella custodia o se è caduto.
- Non tentare di aprire o di riparare autonomamente l'apparecchio. In caso di guasti farlo riparare soltanto da tecnici qualificati! Per le riparazioni rivolgersi ai centri autorizzati.
- Utilizzare solamente gli accessori originali.

Prima della prima messa in funzione

- Prima leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Rimuovere tutti i materiali da imballo e smaltirli correttamente.
- Si raccomanda di pulire il corpo solamente con un panno morbido (eventualmente leggermente inumidito).
Attenzione: per la pulizia non usare liquidi o detersivi abrasivi.
- Pulire tutti le altre parti con acqua calda e un detersivo per stoviglie delicato. Sciacquare con acqua chiara e asciugare tutto perfettamente.
- Collocare il contenitore per chicchi sul corpo tenendo conto delle cavità, e farlo scattare in posizione ruotando la maniglia nella direzione della freccia LOCK. Per motivi di sicurezza, l'apparecchio può essere acceso solamente quando il contenitore è inserito correttamente.
- Inserire anche tutte le altre parti. Il macinacaffè è ora pronto per l'uso.

Messa in funzione

- Svolgere completamente il cavo e inserire la spina di rete in una presa idonea.
- Riempire il contenitore per chicchi (massima quantità di riempimento: ca. 450 g di chicchi di caffè), poi collocare il coperchio. Fare attenzione che il contenitore è inserito e bloccato correttamente, e che nel serbatoio dei chicchi come anche nel macinino non si trovino corpi estranei.
- Selezionare il grado di macinazione, impostando il selettore nella posizione desiderata.

Dosaggio automatico

- Avvitare il coperchio sul recipiente di raccolta e aprire la chiusura. Girala in modo che si trovi nell'incavatura e che il foro sia aperto. Ora spingere il recipiente di raccolta nel macinacaffè con l'incavatura avanti e farlo scattare in posizione. Per motivi di sicurezza, il macinacaffè può essere acceso solamente se il recipiente di raccolta è correttamente bloccato in posizione.
- Ruotare il selettore del tempo sul numero desiderato di secondi.
- Premere il tasto di avvio. Il processo di macinazione termina automaticamente non appena è trascorso il tempo impostato.
- Estrarre il recipiente di raccolta solamente una volta che il motore si è arrestato. Ora è possibile utilizzare la polvere di caffè per la preparazione desiderata.

Dosaggio manuale

- Rimuovere il recipiente di raccolta e inserire uno dei due supporti per portafiltro nello macina in modo che l'estremità stretta sia sopra e quella aperta sia avanti. Spingere il supporto indietro fino all'arresto; si sente un leggero clic.
- Ora può spingere il portafiltro nel supporto; premendo il pulsante sulla parete posteriore interna inizia il processo di macinazione. Non appena si rimuove il portafiltro, il processo di macinazione si interrompe.

Nota: Impostare il grado di macinazione non quando il motore è in funzione, in quanto ciò potrebbe bloccare altrimenti.

Tabella dei tempi di macinazione

La quantità di caffè dipende dal tempo di macinazione; questo può essere aggiustato individualmente per ogni metodo di preparazione. Le informazioni nella tabella sono indicative e dipendono da vari fattori come tipo di caffè, grado di torrefazione, data di torrefazione, ecc. Prova diversi gradi e tempi di macinazione per trovare l'impostazione migliore per lei.

Grado di macinazione	Durata di macinazione	Quantità	Appropriato per
Molto fine, livello 1 – 3	15 secondi	14 g – 2 tazze	Macchina portafiltro, caffettiera moca
Molto fine, livello 1 – 3	30 secondi	29 g – 4 tazze	
Fine, livello 2 – 5	15 secondi	40 g – 6 tazze	Caffettiera italiana
Medio, livello 7 – 9	20 secondi	56 g – 8 tazze	Macchina portafiltro, caffettiera moca
Medio, livello 7 – 9	35 secondi	100 g – 12 tazze	
Molto grossolano, livello 14 – 16	10 secondi	30 g – 4 tazze	Caffettiera a pistone, caffettiera Karlsbad, caffettiera a infusione
Molto grossolano, livello 14 – 16	20 secondi	66 g – 9 tazze	
Molto grossolano, livello 14 – 16	30 secondi	98 g – 12 tazze	

Suggerimenti e accorgimenti

- Per evitare che la polvere di caffè appena macinata perda il suo aroma, raccomandiamo di macinare solo la quantità effettivamente necessaria per la preparazione.
- Per garantire un aroma perfetto, non fare funzionare l'apparecchio per oltre 2 minuti circa. Successivamente il macinacaffè dovrebbe essere lasciato raffreddare per circa 3 minuti.
- Svuotare subito il contenitore caffè macinato per escluderne il riempimento eccessivo e quindi l'intasamento del macinino.
- L'apparecchio è provvisto di piedini in gomma. I mobili moderni sono rivestiti di una varietà di vernici e materie plastiche e sono trattati con i più svariati prodotti protettivi. Non si può quindi escludere del tutto che alcuni di questi prodotti contengano ingredienti che possono intaccare e indebolire i piedini in gomma. Collocare eventualmente una base antiscivolo al di sotto dell'apparecchio.

Pulizia e cura

- Prima di qualsiasi operazione di pulizia estrarre sempre la spina di rete e lasciare raffreddare il macinacaffè.
- Per rimuovere il contenitore per chicchi sbloccare il bloccaggio ruotando la maniglia nella direzione della freccia UNLOCK.
- Svuotare eventualmente il contenitore chicchi. Si consiglia di spazzolare solamente il contenitore per chicchi.
- Il recipiente di raccolta con il suo coperchio, il coperchio del contenitore per chicchi come anche il vassoio di raccolta possono essere lavati con acqua calda e un detersivo per stoviglie delicato. Quindi asciugare tutto completamente.
- Pulire il corpo solamente con un panno asciutto o leggermente inumidito. Non utilizzare detersivi abrasivi.
- Per facilitare la pulizia è possibile estrarre l'anello di macinazione. Togliere il contenitore per chicchi e piegare la barra di metallo. Usalo per girare l'anello in senso antiorario finché non si ferma. Ora si può tirare verso l'alto.
- Pulire l'anello e il cono di macinazione con il pennello per pulizia in dotazione.
- Inserire di nuovo l'anello di macinazione e girarlo in senso orario finché non scatta in posizione.
- A intervalli regolari e quando non viene utilizzato per un lungo periodo, il macinacaffè deve essere pulito accuratamente. Per fare ciò, macinare alcuni chicchi di riso crudo. Questo scioglie i residui e gli oli all'interno del macinino. La polvere di riso rimanente nello macinacaffè ha un gusto neutro e non influisce sul piacere del caffè.
- Non immergere il macinino in acqua o in altri liquidi. Non lavarlo in lavastoviglie.

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 220–240 | 50/60 Hz
Potenza assorbita: 130 W



Articolo solo per uso domestico!

Non immergere in liquidi!

Smaltimento / riciclaggio

Secondo i regolamenti sugli apparecchi elettrici ed elettronici, al termine della sua vita di servizio questo apparecchio non deve essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici. Pertanto conferirlo gratuitamente a un centro di raccolta municipale (ad es. ricicleria) per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Può trovare informazioni sulle possibilità di smaltimento presso il Suo Comune.

Garanzia

Forniamo una garanzia di 2 anni per questo apparecchio e una garanzia di 10 anni per il meccanismo di macinazione, dalla data di acquisto. La garanzia non copre i danni imputabili a normale usura, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manipolazione non idonea, impiego errato, cura e pulizia inadeguate, distruzione intenzionale, trasporto o incidenti nonché interventi di persone non autorizzate. A questo proposito rivolgersi al rivenditore competente. La garanzia può essere concessa soltanto se l'apparecchio è corredato dallo scontrino/la fattura.

Non rispondiamo di eventuali errori di traduzione. Fa fede soltanto il testo tedesco.

Manual de instrucciones
Molinillo de café eléctrico "ARABICA"
043020



¡Guarde el manual de instrucciones!



ZASSENHAUS

since 1867

Enhorabuena por la compra de este molinillo de café eléctrico de alta calidad. Este es un producto de calidad y corresponde a las reglas reconocidas de la técnica y a la ley de seguridad de aparatos.

Indicaciones importantes

Antes de poner en marcha el molinillo de café eléctrico, lea detenidamente estas instrucciones de manejo y guárdelas en un lugar seguro. Por su propio interés, observe especialmente las indicaciones de seguridad para evitar accidentes y averías. Debido a un uso o una utilización erróneos o a una limpieza y un cuidado insuficientes, puede verse afectada la seguridad y pueden surgir peligros para el usuario. Zassenhaus no puede asumir ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso incorrecto.



Indicaciones de seguridad

- En caso de pasar este aparato a otras personas, asegúrese de que se entreguen también las instrucciones de manejo.
- En caso de un uso indebido o un manejo erróneo, no asumimos la responsabilidad por los daños que pudieran ocasionarse. Este aparato está diseñado exclusivamente para el uso doméstico.
- En primer lugar, compruebe si el tipo de corriente y la tensión de red coinciden con las indicaciones de la placa de características.
- No toque ni el molinillo ni el enchufe de red con las manos húmedas o mojadas.
- Conecte el dispositivo solamente a una toma de corriente puesta a tierra correctamente instalada. No utilice ninguna caja de enchufe múltiple que ya esté ocupada por otros aparatos.
- Utilice el molinillo de café eléctrico solamente bajo supervisión y exclusivamente para el fin previsto, es decir, moler granos de café. No enciende la unidad con un contenedor vacío.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, si son supervisadas o han recibido instrucciones de cómo usar el aparato de manera segura. Tienen que ser conscientes de los posibles peligros. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados. Mantenga el dispositivo y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Utilice el molinillo solamente sobre superficies planas y estables, nunca cerca de placas de cocina calientes, llamas de gas u otras fuentes de calor.
- Evite que el cable de conexión cuelgue y posicione el aparato de modo que nadie pueda caer sobre el cable.
- Retire el enchufe después de cada uso y también:
 - en caso de fallos durante el funcionamiento,
 - durante cada limpiezaPara ello, tire solo del propio enchufe.
- Compruebe los deterioros en el cable de red antes de cada uso. Evite que se aplaste o se doble, que esté en contacto con superficies calientes o que roce en cantos agudos. Si se deteriora el cable, se debe sustituir en todo caso por especialistas autorizadas.
- Jamás sumerja el aparato, el cable o el enchufe en agua u otros líquidos. No lo lave en el lavavajillas.
- No utilice nunca el aparato si detecta deterioros, si ha penetrado agua en la carcasa o si se ha caído el aparato.
- No intente abrir ni reparar nunca el aparato por sí mismo. ¡En caso de fallos, encargue la reparación a expertos cualificados! En caso de reparación, contacte con la tienda especializada autorizada.
- Use solamente accesorios originales.

Antes de la primera puesta en marcha

- En primer lugar, lea detalladamente estas instrucciones de uso, así como las indicaciones de seguridad.
- Retire todo el material de embalaje y elimínelo adecuadamente.
- Limpie la carcasa solamente con un paño suave (en caso necesario, ligeramente humedecido). **Atención:** Durante la limpieza, no utilice líquidos ni detergentes abrasivos.
- Limpie todas las otras partes con agua tibia y un detergente suave. Luego enjuague con agua limpia y seque completamente.
- Coloque el recipiente de granos en la carcasa, teniendo en cuenta las muescas, y encájelo en su lugar girando el mango en la dirección de la flecha LOCK. Por razones de seguridad, el aparato solo se puede encender cuando el bloqueo está activado.
- Reemplace todas las otras partes también. El molinillo de café ya está listo para su uso.

Puesta en marcha

- Desenrolle el cable completamente y enchufe la clavija de red en una caja de enchufe adecuada.
- Llene los granos de café (cantidad de llenado máxima: aprox. 450 g de granos de café) y coloque la tapa sobre el contenedor. Preste atención a que el recipiente de granos esté introducido y bloqueado correctamente y que no haya cuerpos extraños en el contenedor de granos de café o en el mecanismo molidor.
- Seleccione el grado de molienda poniendo el selector en la posición deseada.

Dosificación automático

- Atornille la tapa en el recipiente colector y abra el cierre. Gírelo de modo que esté en el hueco y que el orificio esté abierto. Ahora empuje el recipiente colector en el molinillo de café con la cavidad al frente y deje que encaje en su lugar. Por razones de seguridad, el molinillo de café solo se puede encender si el recipiente colector está correctamente bloqueado en su lugar.
- Gire el preselector de tiempo al número de segundos deseado.
- Pulse la tecla de inicio. El proceso de molienda finaliza automáticamente tan pronto como el tiempo regulado haya expirado.
- Extraiga el recipiente colector solo después de que se haya parado el motor. Ahora puede utilizar el café molido para preparar sus especialidades de café.

Dosificación manual

- Retire el recipiente colector e inserte uno de los dos soportes para portafiltro en la máquina de modo que el extremo estrecho quede en la parte superior y el lado abierto en la parte frontal. Empuje el soporte hasta el tope; se oye un clic suave.
- Ahora puede empujar el portafiltro en el soporte; al presionar el botón en la pared posterior interna se inicia el proceso de moliendo. Tan pronto como retire el portafiltro, el proceso de molienda se detiene.

Indicación: No ajuste el grado de molido mientras que el motor está en marcha, ya que esto podría bloquear.

Tabla de tiempos de molienda

La cantidad de café molido depende del tiempo de molienda; esto se puede ajustar individualmente para cada método de preparación. La información en la tabla es indicativa y depende de varios factores, tales como el tipo de café, el grado de torrefacción, la fecha de torrefacción etc. Pruebe diferentes grados y tiempos de molienda para encontrar el mejor ajuste para usted.

Grado de molienda	tiempo de molienda	Cantidad	Apropiado para
Muy fino, nivel 1 – 3	15 segundos	14 g – 2 tazas	Máquina portafiltro, cafetera moca
Muy fino, nivel 1 – 3	30 segundos	29 g – 4 tazas	
Fino, nivel 2 – 5	15 segundos	40 g – 6 tazas	Cafetera italiana
Medio, nivel 7 – 9	20 segundos	56 g – 8 tazas	Cafetera de filtro, percolador
Medio, nivel 7 – 9	35 segundos	100 g – 12 tazas	
Muy grueso, nivel 14 – 16	10 segundos	30 g – 4 tazas	
Muy grueso, nivel 14 – 16	20 segundos	66 g – 9 tazas	Cafetera de émbolo, cafetera Karlsbad, cafetera de infusión
Muy grueso, nivel 14 – 16	30 segundos	98 g – 12 tazas	

Consejos y trucos

- Para que el café recién molido no pierda su aroma, recomendamos moler solo la cantidad que necesite para su inmediata preparación.
- Para garantizar un aroma óptimo, no deje el aparato en funcionamiento más de aprox. 2 minutos. Después, deje enfriar el molinillo de café durante unos 3 minutos.
- Vacíe el recipiente colector a tiempo para evitar que se llene en exceso obturando el molino.
- El aparato está equipado con patas de goma. Los muebles actuales están revestidos con múltiples lacas y materiales sintéticos y se tratan con diferentes productos de cuidado. Por ello, no se puede excluir completamente que algunos de estos materiales contengan componentes que corroan y reblandezcan las patas de goma. En caso necesario, ponga una base antideslizante debajo del aparato.

Limpieza y cuidado

- Antes de cada limpieza, retire siempre el enchufe y deje enfriar el aparato.
- Para quitar el recipiente de granos de café desbloqueló girando el mango en la dirección de la flecha UNLOCK.
- En caso necesario, vacíe el recipiente de granos de café. Recomendamos limpiarlo solamente cepillándolo.
- El recipiente colector, incluida la tapa, la tapa del contenedor de granos de café así como la bandeja colectora se pueden limpiar con agua caliente y un detergente suave. Después seque todas las partes.
- Limpie la carcasa solamente con un paño seco o ligeramente humedecido. No utilice detergentes abrasivos.
- Para facilitar la limpieza, puede extraer el anillo de molienda. Retire el recipiente de granos de café y doble el estribo de metal hacia arriba. Úselo para girar el anillo en sentido antihorario hasta el tope. Ahora, podrá retirarlo hacia arriba.
- Limpie el anillo así como el cono de molienda con el pincel suministrado.
- Inserte el anillo de molienda nuevamente y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar.
- A intervalos regulares y cuando no se usa durante mucho tiempo, el molinillo de café debe limpiarse a fondo. Para ello, muele algunos granos de arroz crudo. Esto disuelve los residuos y aceites dentro del mecanismo molidor. El polvo de arroz restante en el mecanismo tiene un sabor neutro y no afecta el disfrute del café.
- No sumerja el molinillo de café en agua ni en otros líquidos. No lo lave en el lavavajillas.

Datos técnicos

Tensión de servicio: 220–240 | 50/60 Hz

Consumo de potencia: 130 vatios



¡Artículo solo para el uso doméstico!

¡No sumergir en líquidos!

Eliminación/reciclaje

Según la ley sobre dispositivos eléctricos y electrónicos, este producto no debe eliminarse a través de la basura doméstica convencional al final de su vida útil. Por este motivo, entregue el molinillo en un punto de recogida comunal (p. ej., punto limpio) para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Su ayuntamiento le informará sobre las posibilidades de reciclaje.

Garantía

Concedemos una garantía de 2 años por este aparato y una garantía de 10 años por el mecanismo de molienda, a partir de la fecha de compra. Excluidos de la garantía están los daños derivados de un desgaste normal, un uso indebido, un tratamiento inadecuado, un manejo erróneo, falta de cuidado y de limpieza, destrucción intencionada, transporte o accidente, así como manipulaciones externas por personas no autorizadas. En caso de garantía, diríjase a su proveedor. Solo se puede otorgar la garantía con el tique de compra o la factura del aparato.

No nos hacemos responsables de errores de traducción. Sigue siendo vinculante exclusivamente el texto en alemán.

Gebruiksaanwijzing
Elektrische koffiemolen "ARABICA"
043020



Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed!



ZASSENHAUS

since 1867

Hartelijk dank dat u voor deze hoogwaardige elektrische koffiemolen hebt gekozen. Dit product is een kwaliteitsproduct en komt overeen met de erkende regelgeving van de techniek en met de wet inzake de veiligheid van apparatuur.

Belangrijke instructies

Lees vóór ingebruikname van de koffiemolen deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en bewaar deze vervolgens goed.

Houd in uw eigen belang met name de veiligheidsinstructies in acht om ongevallen en storingen te voorkomen. Door een verkeerd gebruik of door onvoldoende reiniging en onderhoud kan de veiligheid nadelig beïnvloed worden en kunnen er gevaren voor de gebruiker ontstaan. Voor schade die als gevolg van ondeskundig gebruik ontstaat, kan Zassenhaus zich niet aansprakelijk stellen.



Veiligheidsinstructies

- Indien dit apparaat moet worden doorgegeven aan andere personen, dan dient u ervoor te zorgen dat de bedieningshandleiding mee wordt overhandigd.
- Bij ondeskundig gebruik of een verkeerde omgang kan geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard worden. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Controleer eerst of de stroomsoort en de netspanning overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje.
- Neem het apparaat noch de netstekker vast met natte of vochtige handen.
- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact. Gebruik geen multiple stopcontact waarop reeds andere apparaten aangesloten zijn.
- Gebruik de koffiemolen alleen onder toezicht en gebruik deze uitsluitend voor het malen van koffiebonen. Schakel het apparaat niet in met een lege container.

- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Dit apparaat kan door kinderen worden gebruikt die 8 jaar of ouder zijn of door personen die over gebrekkige fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis beschikken, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van dit apparaat en de hieruit resulterende gevaren begrepen hebben. Het apparaat mag niet door kinderen gereinigd of onderhouden worden, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en de verbindingkabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen moeten niet met het apparaat spelen.
- Gebruik de koffiemolen uitsluitend op egale en stabiele oppervlakken en niet in de buurt van hete kookplaten, gasvlammen of andere warmtebronnen.
- Laat de aansluitkabel niet omlaag hangen en plaats het apparaat zodanig dat niemand over de kabel kan vallen.
- Na elk gebruik moet de netstekker worden uitgetrokken. Dit geldt ook:
 - bij storingen tijdens de werking,
 - en vóór iedere reiniging
 Trek hierbij alleen aan de netstekker zelf!
- Controleer de voedingskabel vóór elk gebruik op beschadigingen. Zorg ervoor, dat de voedingskabel niet wordt gekneld of geknikt, in aanraking komt met warme of hete oppervlakken of langs scherpe kanten schuurt. Als de kabel beschadigd is, moet deze in ieder geval worden vervangen door geautoriseerde vakspecialisten.
- Dompel het apparaat, de kabel of de netstekker nooit onder in water of andere vloeistoffen. Reinig het apparaat niet in de vaatwasmachine.
- Gebruik het apparaat nooit, wanneer u beschadigingen vaststelt, wanneer er water in de behuizing is binnengedrongen of wanneer het gevallen is.
- Probeer nooit om het apparaat zelf te openen of te repareren. Laat het in geval van storingen uitsluitend door gekwalificeerde vakspecialisten repareren! Voor reparaties dient u zich te wenden tot een geautoriseerd verkooppunt.
- Gebruik alleen de originele accessoires.

Vóór de eerste ingebruikname

- Lees a.u.b. eerst deze gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door.
- Verwijder eerst alle verpakkingsmaterialen en zorg ervoor dat deze vakkundig als afval verwijderd worden.
- De behuizing a.u.b. uitsluitend met een zachte doek (evtl. licht vochtig gemaakt) afvegen. **Attentie:** bij het reinigen geen vloeistoffen of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Reinig de andere onderdelen met warm water en een zacht afwasmiddel. Daarna met schoon water afspoelen en alles volledig afdrogen.
- Plaats de koffiebongereservoir met betrekking tot de uitsparingen op de behuizing en klik deze op zijn plaats door de hendel in de richting van de pijl LOCK te draaien. Om veiligheidsredenen kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de vergrendeling is vastgeklikt.
- Zet alle andere onderdelen ook in. De koffiemolen is nu klaar voor gebruik.

Ingebruikneming

- Rol de kabel volledig af en steek de netstekker in een geschikte wandcontactdoos.
- Vul daarna het koffiebongereservoir (maximale vulhoeveelheid ca. 450 gr. koffiebonges) en zet het deksel er op. Zorg ervoor dat de koffiebongereservoir correct is ingezet en zich geen vreemde voorwerpen in het koffiebongereservoir of maalwerk bevinden.
- Selecteer de maalgraad door de draaiknop om de gewenste positie.

Automatische dosering

- Schroef het deksel op de opvangreservoir en open de afsluitdop. Draai het zodat het zich in de uitsparing bevindt en het opening vrij ligt. Duw de opvangbak nu in de koffiemolen met de uitsparing aan de voorkant en laat hem op zijn plaats klikken. Om veiligheidsredenen kan de koffiemolen alleen worden ingeschakeld als de opvangreservoir correct is vergrendeld.
- Draai de tijdkeuzeschakelaar naar het gewenste aantal seconden.
- Druk op de starttoets. Het malen stopt automatisch zodra de ingestelde tijd is afgelopen.
- Neem het opvangreservoir er pas uit nadat de motor tot stilstand is gekomen. Nu kunt u het koffiepoeder gebruiken om er de koffiespecialiteiten van uw keuze mee te bereiden.

Manuelle dosering

- Verwijder de opvangreservoir en steek een van de twee houders voor de zeefhouder in de machine, zodat het smalle uiteinde aan de bovenkant en de open kant aan de voorkant is. Duw de houder terug tot aan de aanslag; een zachte klik is hoorbaar.
- U kunt de zeefhouder nu in de houder duwen; als u op de knop op de binnenste achterwand drukt, begint het maalproces. Zodra u de zeefhouder verwijdert, stopt het maalproces.

Opmerking: De maalgraad niet instellen als de motor draait, aangezien deze dan zou kunnen blokkeren.

Maaltabel

De hoeveelheid gemolen koffie is afhankelijk van de maalduur; dit kan worden aangepast voor elke brouwmethode. De informatie in de tabel is indicatief en afhankelijk van verschillende factoren, zoals koffiesoort, roostgrad, roost datum, enz. Probeer verschillende maalgraden en -tijden om de beste instelling voor u te vinden.

Maalgrad	Maalduur	Hoeveelheid	Geschikt voor
Zeer fijn, stand 1 – 3	15 seconden	14 g – 2 kopjes	Zeefhoudermachine, mokkakoker
Zeer fijn, stand 1 – 3	30 seconden	29 g – 4 kopjes	
Fijn, stand 2 – 5	15 seconden	40 g – 6 kopjes	Espressokoker
Middel, stand 7 – 9	20 seconden	56 g – 8 kopjes	Filterkoffie­koker, percolator
Middel, stand 7 – 9	35 seconden	100 g – 12 kopjes	
Zeer grof, stand 14 – 16	10 seconden	30 g – 4 kopjes	French Press koffiemaker, Karlsbad koffiemaker, Cold Brew koffiemaker
Zeer grof, stand 14 – 16	20 seconden	66 g – 9 kopjes	
Zeer grof, stand 14 – 16	30 seconden	98 g – 12 kopjes	

Tips en trucs

- Om te voorkomen dat het vers gemalen koffiëpoeder aan aroma verliest, raden wij u aan om enkel de hoeveelheid te malen die u nodig hebt voor onmiddellijk gebruik.
- Om een optimaal aroma te verzekeren, laat u het apparaat niet langer dan ca. 2 minuten in werking. Daarna moet u de koffiemolen gedurende ongeveer 3 minuten laten afkoelen.
- Maak het opvangreservoir tijdig leeg, om te voorkomen dat het overvol geraakt en dat het maalwerk verstopt.
- Het apparaat is uitgerust met rubbervoeten. De moderne meubels van vandaag zijn bekleed met de meest uiteenlopende lakken en kunststoffen en worden met een grote verscheidenheid aan onderhoudsmiddelen behandeld. Daarom kan het niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten die de rubbervoeten aantasten en week maken. Leg daarom eventueel een slipvrije onderlegger onder het apparaat.

Reiniging en onderhoud

- Vóór iedere reiniging moet men altijd de netstekker uittrekken en de koffiemolen laten afkoelen.
- Om de koffiëbonenreservoir te verwijderen, maak de grendel los door de hendel in de richting van de pijl UNLOCK te draaien.
- Leeg het bonenreservoir indien nodig. We raden aan alleen het bonenreservoir uit te borstelen.
- Het opvangreservoir inclusief deksel, het deksel van het koffiëbonenreservoir en het opvangbak kunt u reinigen met warm water en een zacht afwasmiddel. Droog daarna alles volledig af.
- De behuizing mag alleen worden gereinigd met een droge of een lichtjes bevochtigde doek. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.
- Voor een gemakkelijke reiniging kan de maalring worden uitgenomen. Neem het koffiëbonenreservoir af en klap de metalen beugel omhoog. Gebruik het om de ring tegen de klok in te draaien totdat deze stopt. Nu kan hij omhoog uit de molen worden gehaald.
- Reinig de maalring en de maalkegel met de meegeleverde reinigingskwastje.
- Plaats de maalring terug in de molen en draai het vast in de richting van de wijzers van de klok in, tot dat het vastklikt.
- Met regelmatige afstanden en wanneer u hem langere tijd niet gebruikt, moet de koffiemolen grondig worden gereinigd. Om dit te doen, vermaal je wat granen van ongekookte rijst. Dit lost residuen en oliën op in de maalwerk. In de koffiemolen verblijvende rijststof is neutraal van smaak en heeft geen invloed op het koffiëgenot.
- Dompel de koffiemolen niet onder in water of andere vloeistoffen. Reinig het apparaat niet in de vaatwasmachine.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 220–240 | 50/60 Hz
Vermogensopname: 130 W



Artikel uitsluitend voor huishoudelijk gebruik!
Niet in vloeistoffen dompelen!

Afvalverwerking / recycling

Volgens de wet op elektrische en elektronische apparatuur mag dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het gewone huisvuil als afval worden verwijderd. Geef het daarom kosteloos af bij een gemeentelijke inzamelplaats (bv. een milieupark) voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Uw gemeente- of stadsbestuur informeert u over de mogelijkheden tot afvalverwerking.

Fabrieksgarantie

Wij verlenen een garantie van 2 jaar voor dit apparaat en een garantie van 10 jaar voor het maalwerk, vanaf aankoopdatum. Van deze garantie uitgesloten is schade die veroorzaakt is door normale slijtage, ondoelmatig gebruik, ondeskundige omgang, verkeerde bediening, gebrekkig onderhoud of reiniging, moedwillige vernieling, transport, een ongeval of ingrepen door personen die hiertoe niet gerechtigd zijn. Neem in het geval van garantie contact op met uw leverancier. De garantie kan uitsluitend worden verleend, als de kassabon/rekening bij het apparaat bijgesloten is.

Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor vertaalfouten. Alleen de Duitse tekst blijft bindend.



ZASSENHAUS

since 1867

Zassenhaus International GmbH
Höhscheider Weg 29 · 42699 Solingen · Germany
www.zassenhaus.com